

Motives for Filing a False Allegation of Rape

レイプの虚偽申告の動機

Abstract

概要

The list of motives by Kanin (1994) is the most cited list of motives to file a false allegation of rape. Kanin posited that complainants file a false allegation out of revenge, to produce an alibi or to get sympathy.

Kaninのリスト (1994) は、レイプの虚偽申告の動機に関して、これまで最も引用されてきたリストである。**Kanin**は、申立人は復讐、アリバイ作り、または同情を得るために虚偽申告をすると主張した。

A new list of motives is proposed in which gain is the predominant factor. In the proposed list, complainants file a false allegation out of material gain, emotional gain, or a disturbed mental state.

新たなリストでは、利益を得ることが主要な要因であると提案されている。申立人は物質的利益、感情的利益、または精神錯乱から虚偽申告を行うとされている。

The list can be subdivided into eight different categories: material gain, alibi, revenge, sympathy, attention, a disturbed mental state, relabeling, or regret. To test the validity of the list, a sample of 57 proven false allegations were studied at and provided by the National Unit of the Dutch National Police (NU). The complete files were studied to ensure correct classification by the NU and to identify the motives of the complainants.

このリストは8つの異なるカテゴリに分類できる: 物質的利益、アリバイ、復讐、同情、関心、精神錯乱、改名、そして後悔だ。リストの有効性を実証するため、虚偽申告と認められた**57**のサンプルがオランダ国家警察(**NU**)の国家部隊から提供され調査された。ファイルは、**NU**による分類が正しいかを確認するため、そして申立人の動機を特定するために調査された。

The results support the overall validity of the list. Complainants were primarily motivated by emotional gain. Most false allegations were used to cover up other behavior such as adultery or skipping school.

その結果は、リストの有効性を全体的に裏付けている。申立人は主に、感情的な利益に動機づけられていた。ほとんどの虚偽申告は、不倫や不登校など、他の行動を隠すために利用されていた。

Some complainants, however, reported more than one motive. A large proportion, 20% of complainants, said that they did not know why they filed a false allegation. The results confirm the complexity of motivations for filing false allegations and the difficulties associated with archival studies.

しかし、一部の申立人は複数の動機を報告した。申立人の大部分である**20%**は、自分がなぜ虚偽申告したのか理由が分からないと述べた。その結果は、虚偽申告の動機の複雑さと、過去の研究に関する難しさを再確認した。

In conclusion, the list of Kanin is, based on the current results, valid but insufficient to explain all the different motives of complainants to file a false allegation.

つまり、虚偽申告をする申立人の動機をすべて説明するには、**Kanin**のリストは有効だが不十分である。

Introduction

前書き

The Problem of False Allegations

虚偽申告の問題

False allegations of rape can cause problems for all parties involved.

強姦の虚偽申告は、関係するすべての当事者に問題を引き起こす可能性がある。

In Germany, for instance, a female teacher accused a male colleague of rape. Heidi K. claimed that Horst Arnold had raped her in 2002 in the biology classroom. Arnold was convicted of the crime and sentenced to 5-year imprisonment. He served the full sentence. He was denied parole because he continued to proclaim his innocence.

例えばドイツでは、ある女性教師が男性の同僚に強姦されたと訴えた。ハイジ K.は、**2002年**ホルスト・アーノルドに生物学の教室でレイプされたと主張した。アーノルドは刑事裁判で有罪判決を受け、**5年**の懲役を言い渡された。彼は**5年**服役した。無実を主張し続けたため、仮釈放が拒否されたからだ。

He was acquitted in a retrial in 2011. Arnold died in Saarland, Germany, in 2012 due to heart failure. On September 13, 2013, Heidi K. was convicted for 5½ years imprisonment for deprivation of freedom due to a false allegation of rape (Friedrichsen, 2013; Sapa, 2013).

彼は**2011年**に再審で無罪となった。アーノルドは**2012年**にドイツのザールランドで心不全のために亡くなった。**2013年9月13日**ハイジ K.は、強姦の虚偽申告により(アーノルドの)自由を剥奪したと、**5年半**の懲役を言い渡された (Friedrichsen, 2013; Sapa, 2013)。

The case illustrates that a false allegation can result in consequences not only for the falsely accused but also for the complainant.

この訴訟は、虚偽申告が容疑者だけでなく、原告にも影響をもたらす可能性があるということを示している。

In the U.S., a false complainant could also be prosecuted and convicted. We are, however, unaware of the actual prosecution and conviction rate of false complainants in the USA as well as the content of such convictions.

米国では、虚偽告訴人も起訴され有罪となる可能性がある。ただし、米国における虚偽告訴人への実際の訴追および有罪率、ならびにその有罪判決の内容については明らかではない。

A miscarriage of justice in the U.S., however, might be indicative of the fate of false complainants of rape in the U.S. On March 12, 2009, Marie was offered a plea deal after she retracted her allegation of rape, and confessed that the allegation was false.

しかし米国では、強姦の虚偽告訴をしたという冤罪に陥ってしまう可能性もある。**2009年3月12日**、マリーは司法取引を提案された後にレイプの告訴を撤回し、申告は嘘だったと告白した。

The plea deal consisted of mental health counseling and supervised probation for a year, and a fine of 500 \$. Marie accepted the plea deal, despite the fact that she was a victim of the serial rapist, Marc O'Leary. In 2011, Marie was exonerated, and her record was expunged (Armstrong & Miller, 2015).

司法取引の内容は、精神科のカウンセリングと1年間の監視付き保護観察、**500ドル**の罰金で構成されていた。マリーは連続レイプ犯であるマーク・オリアリーの被害者だったにもかかわらず、司法取引を受け入れた。**2011年**、マリーは冤罪を認められ、彼女の記録は抹消された (Armstrong & Miller, 2015)。

Besides the judicial consequences, a false complainant might suffer psychologically from the moral consequences of filing a false allegation. An illustration hereof is the notorious case of Gary Dotson. Kathleen Crowell Webb fabricated a rape after unprotected consensual sex with her boyfriend to obtain contraceptive medication.

司法上の結果に加えて、虚偽申告人は、嘘をついたことへの道徳的な理由から心理的に苦しむこともある。これについての良い例は、ゲイリー・ドットソンの悪名高い事件だ。キャスリーン・クロウェル・ウェブは、ボーイフレンドと無防備な合意のセックスをした後、避妊薬を入手するためにレイプされた話を作り上げた。

Coincidentally, Gary Dotson resembled Kathleen's fabricated rapist and was convicted of rape (Webb & Chapien, 1985). Kathleen recanted her false allegation of rape out of remorse, but her initial allegation was so convincing that some scholars and the judge who reviewed the case did not believe her retraction (Taylor, 1987).

ゲイリー・ドットソンは、偶然にもキャスリーンの偽の強姦犯に似ており、レイプの有罪判決を受けた (Webb & Chapien, 1985)。キャスリーンは反省し、レイプの虚偽告訴を撤回したが、彼女の最初の主張は非常に説得力があり、一部の学者や事件を担当した裁判官は、彼女の撤回を信じなかった (Taylor, 1987)。

Gary Dotson spent years in and out of prison as a consequence of the false allegation and it was not until the advent of DNA research that he was exonerated (Heath, 2009). Kathleen wrote a book with the self-explanatory title "Forgive Me" (Webb & Chapien, 1985).

虚偽告訴の結果、ゲイリー・ドットソンは刑務所を何年も出たり入ったりして過ごし、**DNA**研究の出現まで彼の冤罪は証明されなかった (Heath, 2009)。キャスリーンは、その後「**Forgive Me**」という題名の本を書いた (Webb & Chapien, 1985)。

False allegations of rape are not a myth but are not ubiquitous either. Ferguson and Malouff (2016) found a rate of 5% confirmed false allegations in their meta-analysis on seven studies on the prevalence of false allegations.

レイプの虚偽申告は全くないわけではないが、頻繁にあるというわけでもない。ファーガソンとマロフ (2016) は、虚偽申告の発生率に関する7つの研究のメタ分析で、**5%**の割合で虚偽申告が確認されることを発見した。

Motives for Filing a False Allegation

虚偽申告の動機

Women who have been raped often find criminal proceedings distressing. Sometimes, these criminal proceedings are referred to as secondary victimization (Bohmer & Blumberg, 1975; Doherty & Anderson, 1998; Latts & Geiselman, 1991). Why would an individual willfully and wittingly file a false allegation?

レイプされた女性はしばしば刑事訴訟の過程に苦痛を感じる。時には、これらの刑事訴訟は「二次被害」と呼ばれる (Bohmer & Blumberg, 1975; Doherty & Anderson, 1998; Latts & Geiselman, 1991)。では、なぜ故意に、意図的に虚偽申告をするのだろうか？

In the case of Heidi K. and Arnold, it is assumed that rivalry was the ground for the false allegation. Heidi K. would have thought that her chances of getting a promotion would increase considerably if she could dispose of Arnold (Sapa, 2013). The false allegation was therefore used to gain something.

ハイジ K.とアーノルドの場合、ライバル心が虚偽申告の理由となったと考えられている。ハイジ Kは、アーノルドがいなくなれば、昇進のチャンスは大幅に増えると考えていた (Sapa, 2013)。つまり、虚偽申告は何かを得るために利用された。

Kanin (1994) described three motives for filing a false allegation: alibi, revenge, and attention/sympathy seeking. Kanin based his list on a study he conducted in a police agency of a small metropolitan town with approximately 70,000 inhabitants in the U.S., from 1978 to 1987. Kanin collected all false allegations (N = 45) made to the police in that period.

Kanin (1994) は、虚偽申告の3つの動機をこう述べた: アリバイ、復讐、および関心/同情の追求だ。**Kanin**は1978年から1987年まで、人口約70,000人の米国の地方都市の警察機関で調査を実施し、その調査に基づいてリストを作成した。**Kanin**はその期間に警察に対して行われたすべての虚偽申告 (**N = 45**) を収集した。

An allegation was considered false if the complainant retracted her allegation and admitted that she had filed a false allegation. The complainant had to state that she was not raped to fulfill his criterion of an allegation being false. The list by Kanin was a data-driven list. It means that the list was based on the verbalizations of the complainants during their recantation of the rape allegation.

申立人が告訴を撤回し、虚偽申告したことを認めて初めて、その申し立ては虚偽と見なされた。申立人は、**Kanin**の虚偽申告の基準を満たすために、レイプされなかったと述べなければならなかった。**Kanin**によるリストはデータに基づくものだった。つまり、レイプ申告を撤回した際の、申立人の口頭による確認に基づいてこのリストが作られたことを意味する。

The three motives reported by Kanin (1994) seem valid and anecdotal evidence for each motive exists. When a false rape allegation serves the alibi function, the allegation is used to cover up other behavior.

Kanin (1994) によって報告された3つの動機は有効に思えるし、各動機の事例証拠が存在する。虚偽申告がアリバイ作りに役立つ場合、その申し立ては他の行動を隠すために利用される。

In IJmuiden, the Netherlands, a woman used a false allegation of rape to cover up an adulterous affair. Her partner then caught the complainant in the act of adultery with an acquaintance. In an attempt to hide the adultery, she accused the acquaintance of raping her. Police investigation revealed that the allegation was false (ANP, 2010).

オランダのアイマウデンでは、ある女性が不倫を隠蔽するために、レイプの虚偽申告をした。彼女は知り合いと姦通行為中に、当時のパートナーにより発見された。浮気を隠そうとして、彼女は男性にレイプされたと訴えた。警察の調査により、この主張は虚偽であることが判明した (ANP, 2010)。

In another case in the Netherlands, in Noordwijk, a 17-year-old girl used a false allegation as an explanation for being too late for her apprenticeship (Novum, 2010).

オランダの別のケースとしては、ノールドワイクで17歳の少女が実習に間に合わないための説明として、虚偽申告を利用した (Novum, 2010)。

In revenge cases, according to Kanin (1994), the allegation is used to retaliate. On March 24, 1988, Inge V. filed an allegation of rape against the ex-lover of her mother, Ad Schagen (Korver, 1991b, 1991c). The alleged rapist supposedly used a lot of violence, ripping the clothes of Inge, hitting, strangulating, and tying her to the bed. Inge V. gave detailed descriptions of the alleged rapes to the police. Nobody believed in the innocence of Ad Schagen.

Kanin (1994) によれば、虚偽申告は報復のために利用されている。**1988年3月24日**、**インゲ V.** は母親の元恋人である**Ad Schagen (Korver, 1991b, 1991c)** にレイプされたと訴えた。強姦の容疑者である**Ad**にインゲは暴力を振るわれ、服をはがされ、殴られ、首を絞められ、ベッドに縛り付けられたと主張した。インゲ V.は警察にレイプの詳細を説明した。誰も**Ad Schagen**の無実を信じなかった。

It was not until his second lawyer studied the criminal file painstakingly that doubts concerning the truthfulness of the allegation arose. Inge V., for example, claimed to have been raped by Ad Schagen while her mother was playing tennis. The lawyer discovered that the mother of Inge V. did not play tennis at all. The lawyer made a list of all the discrepancies, inconsistencies, and contradictions and forwarded the list to the public prosecutor. The list led the public prosecutor to dismiss the case.

訴えの真実性に関する疑念が生じたのは、**Ad Schagen**の2人目の弁護士が刑事書類を綿密に調査したときだった。たとえば、インゲ V.は母親がテニスをしている間に彼にレイプされたと主張していたが、弁護士はインゲ V.の母親がテニスを全くしないことを発見した。弁護士はすべての不一致、非一貫性、矛盾のリストを作成し、そのリストを検察官に転送した。検察官はそのリストにより、訴えを却下した。

In 1991, Inge V. confessed to the police that she had filed a false allegation. Later that year, she said in an interview with journalist Henny Korver in De Telegraaf newspaper that she had filed the allegation out of revenge. She hated the lovers of her mother and wanted to hurt Ad Schagen and her mother (Korver, 1991a). She was convicted of filing a false allegation of rape and was given a suspended sentence of 6 months and a fine of 100 Dutch guilders (±50 euro) (Korver, 1991d).

1991年に、インゲ V.は虚偽申告をしたと警察に告白した。その年の後半、彼女は**De Telegraaf**新聞のジャーナリスト**Henny Korver**とのインタビューで、彼女は復讐のために虚偽申告したと述

べた。彼女は母親の恋人達を憎み、**Ad Schagen**と母親を傷つけたかったと言った (**Korver, 1991a**)。彼女は強姦の虚偽告訴をしたことで有罪となり、6か月の執行猶予と100オランダギルダー (約50ユーロ) の罰金が科された (**Korver, 1991d**)。

If the third kind of motives applies, when an allegation is used to attract sympathy or attention, the rape is usually disclosed to close friends or caregivers and involves unknown perpetrators. Kanin (1994) concluded that this motive for filing an allegation was the most socially harmless. Even if most false allegations that are done to attract attention involve unknown perpetrators, it certainly is not always the case.

3番目の動機、つまり訴えが同情や関心を引くために利用される場合、レイプは通常、親しい友人や保護者に開示され、加害者は見知らぬ人である。**Kanin (1994)** は、この虚偽申告の動機は最も社会的に無害であると結論付けた。関心を引くために行われる虚偽申告の加害者はほとんど見知らぬ人だが、常にそうであるとは限らない。

On March 18, 2009, at 11:28 p.m. a woman phoned the Dutch police that she had been abducted and raped in a car. She gave a detailed description of the car. On March 29, 2009, at 12:27 p.m., the same woman called the police again and told the police that she had been raped once more. The perpetrators managed to get hold of her when she opened the door of her home to walk her dogs. The perpetrators tied her to her chair, blindfolded her, and raped her. Later, she was tied to her bed and was repeatedly raped in a cruel manner. The alleged rapists had been pinching her, pulling her hair, and beating her.

2009年3月18日、午後11時28分、ある女性が車で拉致されレイプされたとオランダ警察に電話した。彼女は車の詳細な説明をした。2009年3月29日、午後12時27分、同じ女性が再び警察に電話をかけ、再びレイプされたと伝えた。犯人は彼女が犬を散歩させようと家のドアを開けたときに突然家に侵入し彼女を捕まえた。犯人は彼女を椅子に縛り付け、目隠しをし、そして彼女をレイプした。その後、彼女はベッドに縛られ、残酷な方法で繰り返しレイプされた。犯人は彼女の肌をつねりあげ、髪を引っ張り、そして彼女を叩いた。

She called the police again on April 20, 2009, at 1:12 p.m. and filed a new allegation of rape later that day. Because of her detailed description of the car, the alleged rapists could promptly be identified. The men had alibis for one of the events, and the police investigation revealed that she had faked the rapes herself. Because of the sadomasochistic nature of the consensual sexual encounters the woman had, rape-consistent injuries were present.

彼女は2009年4月20日、午後1時12分に再び警察に電話し、再びレイプ被害を訴えた。彼女が詳細な車の説明をしたため、容疑者であるレイプ犯はすぐに特定された。男性は事件の1つにアリバイがあり、警察の調査により彼女がレイプを捏造したことが明らかになった。彼女がサドマゾヒズム的な性的接触をしていたため、レイプされたような負傷が存在した。

On July 26, 2011, she was convicted of repeatedly filing a false allegation of rape. She had filed the false allegations of rape to attract attention. Psychologists diagnosed her with a histrionic and borderline personality disorder (District Court Zutphen, 2011).

2011年7月26日、彼女はレイプの虚偽申告を繰り返した罪で有罪判決を受けた。彼女は関心を集めるためレイプの虚偽申告をした。心理学者は彼女を演技性パーソナリティ障害と診断した (**District Court Zutphen, 2011**)。

The Shortcomings of the List リストの欠点

The three major categories of alibi, revenge, and sympathy or attention were also found by other researchers (McNamara, McDonald, & Lawrence, 2012).

アリバイ、復讐、同情または関心という3つの主要なカテゴリーは、他の研究者によっても発見されている (**McNamara, McDonald, & Lawrence, 2012**)。

McNamara et al. studied 30 false allegations that were submitted by other law enforcement agencies to the Federal Bureau of Investigations' (FBI) National Center for the Analysis of Violent Crime (NCAVC) during a 15-year period. The majority of false allegations were filed by women (n = 22). Thirteen women filed a false allegation of rape, while nine women filed nonsexual false allegations.

マクナマラ **et al.**は、警察から連邦捜査局 (**FBI**) 国立犯罪捜査センター (**NCAVC**) に15年間に提出された**30件**の虚偽告訴を調査した。虚偽告訴の大部分は女性によるものだった (**n = 22**)。**13人**の女性が強姦の虚偽申告をし、**9人**の女性が非性的な虚偽申告をした。

The men in the sample all filed nonsexual false allegations. The nonsexual false allegations involved crimes such as stalking, threats, abduction, attempted murder, and extortion.

サンプルの男性はすべて、非性的な虚偽申告をした。非性的な虚偽申告には、ストーカー、脅迫、拉致、殺人未遂、恐喝などの犯罪が含まれていた。

It is impossible to draw any conclusion based on the study by McNamara et al. due to the small and atypical sample. Nevertheless, McNamara et al. reported the same motives as Kanin (1994), thus supporting the list to some extent.

数が少なく非定型のサンプルであるため、マクナマラ **et al.**の研究に基づいて結論を出すことは不可能だ。しかし、マクナマラ **et al.**も**Kanin (1994)**と同じ動機を報告していることは、ある程度そのリストをサポートする。

The list, however, is not exhaustive. For example, the motive of gain is not included in the list. One could argue that revenge, an alibi, and attention or sympathy are also some form of gain. The difference, however, is that revenge, an alibi, and attention or sympathy are emotional gains while a motive like a promotion to a better job is more a material gain.

ただし、このリストは完全なものではない。たとえば、利益の動機はリストに含まれていない。復讐、アリバイ、関心や同情も、何らかの形の利益であると主張することもできる。しかし違いは、仕事の昇進のような動機がより物質的な利益である一方、復讐、アリバイ、関心または同情は感情的な利益であるということだ。

McNamara et al. (2012) also reported that some complainants were motivated by profit, i.e., material gain. But there are still other motives for a complainant to file a false allegation.

McNamara et al. reported one more motivator, mental illness. Sometimes complainants file false allegations of rape following sexual hallucinations (Balasubramaniam & Park, 2003).

マクナマラ**et al. (2012)**は、一部の申立人は得すること、すなわち物質的利益に動機付けられていると報告した。しかし、申立人が虚偽申告をする他の動機もある。マクナマラ **et al.**はもう1つの

動機、精神疾患を報告した。時に、申立人は性的幻覚によりレイプの虚偽申告をする (Balasubramaniam & Park, 2003)。

The complainants are convinced that they were raped and had no intention to file a false allegation. Their lack of intention makes it a special subgroup of complainants. In other cases, complainants file a false allegation as a consequence of pseudologia fantastica, i.e., pathologic lying (Dubois, 1987). Thus, complainants can file a false allegation because of a disturbed mental state.

この申立人は自分はレイプされたと信じており、虚偽申告の意図はない。この意図の欠如は、この申立人を特別なサブグループに置く。他のケースでは、申立人が幻想、すなわち病的な嘘の結果として虚偽申告をする (Dubois, 1987)。つまり、精神錯乱のための虚偽申告もあり得るというわけである。

A Dutch defense lawyer, Veraart (2006), described two other motives for filing a false allegation. Sometimes consensual sex is afterward presented by the complainant as rape to the police, because of its disappointing or shameful character. The relabeling, however, is not internalized as the complainant is still aware of the fact that she was not raped at all because the sexual encounter was consensual. If consensual sex afterward is, due to external pressure or influence, relabeled as rape, the complainant might not have desired the sexual encounter but did consent without any abuse of power or manipulation by the other party.

オランダの弁護士 **Veraart (2006)** は、虚偽申告をする他の2つの動機を説明した。時に、失望したり恥ずかしいという理由で、合意のセックスが後にレイプとして警察に申し立てられることもある。しかしその性的接触は合意でありレイプではなかったという事実を申立人が認識しているため、名前の変更は内面からは起こらない。合意のセックスが、外的圧力または影響によりレイプと改名される場合、申立人は、権力や男性の巧みに操作でセックスしたのではなく本人の合意はあったが、性的接触を望まなかった可能性がある。

The complainant, however, did not convey her lack of desire. Unwanted but consensual sex is common (Bay-Cheng & Eliseo-Arras, 2008; Erickson & Rapkin, 1991; O'Sullivan & Allgeier, 1998; Philips, 2000). In the study conducted by O'Sullivan and Allgeier, 26% of men and 50% of women reported at least one occasion in which they had engaged in unwanted, but consented, sexual activity in a 2-week period. The element of a not wanting, a lack of desire, is used to justify the false allegation of rape. But the complainant is still aware of the fact that she was not raped and consented to the sexual encounter.

しかし、申立人は彼女の欲求の欠如を伝えなかった。望んではないが合意のあるセックスは一般的である (Bay-Cheng & Eliseo-Arras, 2008; Erickson & Rapkin, 1991; O'Sullivan & Allgeier, 1998; Philips, 2000)。O'SullivanとAllgeierが実施した調査では、男性の26%と女性の50%が、過去2週間で少なくとも1回は望まないが合意のあるセックスを行ったと報告している。望まない、欲求の欠如という要素は、レイプの虚偽申告を正当化するために利用される。しかし申立人は、性的接触に合意はありレイプではなかったという事実をまだ認識している。

Lay people tend to associate rape with not wanting. De Zutter, Horselenberg, and van Koppen (2017) conducted a quasi-experiment in which they asked 35 women to fabricate rape and file a false allegation. They found that the fabricated stories of rape, the false allegations, resembled unwanted sex. Studies on fabricated rape have consistently shown

that lay people tend to associate not wanting sex with rape (De Zutter, Horselenberg, & van Koppen, 2016; De Zutter et al., 2017).

一般の人は、望まない性行為をレイプと関連付ける傾向にある。**De Zutter, Hoserenberg, van Koppen (2017)** は35人の女性に、レイプされた話を作り虚偽申告をするよう疑似実験を実施した。彼らは、虚偽申告である強姦の作り話が望まない性行為と似ていることを発見した。強姦の捏造に関する研究は、専門家ではない一般人は望まない性行為をレイプと関連付ける傾向があることを一貫して示している (**De Zutter, Horselenberg, & van Koppen, 2016; De Zutter et al., 2017**)。

Thus, if a complainant recounts her unwanted consensual sexual encounter to friends and family, her social environment will react with the label of rape. Once the consensual sexual encounter is labeled rape by the environment, it creates a proverbial point of no return in the head of the complainant who decides to file a false allegation of rape at the police station instead of confronting her social environment with the assertion that their label is invalid (Veraart, 1997, 2006).

つまり、申立人が友人や家族に彼女の望まなかった合意の性的接触を語る時、彼女の社会環境はそれはレイプであると反応する。一度その性的接触が環境によりレイプだと改名されると、その改名は間違っていると環境に立ち向かうことは難しく、レイプの虚偽申告をしに警察に行こうと決意した申立人の頭に「もはや戻れない」という言葉が浮かぶ (**Veraart, 1997, 2006**)。

Sometimes scholars have been said to engage in the process of relabeling consensual sexual encounters as rape. Sommers (1995) argued in her book “Who Stole Feminism?” that relabeling by scholars caused an inflation of the prevalence rates of rape reported by some scholars in the USA, because only one in four women who were labeled victims of rape by scientists in these studies believed that they were, in fact, raped.

時には、学者が合意の性的接触をレイプと改名するプロセスに従事していると言われる。ソマーズ (**1995**) は彼女の著書「だれがフェミニズムを乗っ取ったのか？」の中で、米国の学者による改名がレイプの普及率のインフレを引き起こした、彼らの研究の中で科学者によってレイプ被害者とされた女性のうち、実際にレイプされたのは4人に1人だけだと主張している。

If regret is the motive to file a false allegation, the complainant experiences negative feelings such as disgust, shame, and sorrow. The negative feelings are typically noticed by close friends or relatives who will ask about the source of the negative feelings. The sexual encounter may then be labeled as rape by others. The complainant may not have the courage to admit that she also played a vital role in the sexual encounter. The complainants are often persuaded by others to file a false allegation (Veraart, 1997).

後悔が虚偽申告の動機である場合、申立人は嫌悪感、恥、悲しみなどの否定的な感情を経験する。ネガティブな感情は通常、ネガティブな感情の原因について親しい友人や家族に聞かれた時に気づく。性的接触はその時に、他の人によってレイプと分類されたりする。申立人は、自分もまたその性的接触において重要な役割を果たしたことを認める勇気がない場合もある。申立人はしばしば他の人から説得され、虚偽申告をする (**Veraart, 1997**)。

In sum, there are several motives to file a false allegation: material gain, alibi, revenge, sympathy, attention, a disturbed mental state, relabeling, or regret. Gain is the underlying driving force of every form of motive with one exception: Complainants with sexual hallucinations have no interest in either emotional or material gain.

まとめると、虚偽申告をする動機には複数ある: 物質的利益、アリバイ、復讐、同情、関心、精神錯乱、改名、後悔。利益は、1つの例外を除いて、全ての動機の根本的な原動力である: 性的幻覚を伴う申立人は、感情的または物質的利益のいずれにも関心を持っていない。

Although most motives can be reduced to some form of gain, the underlying emotional states are so diverse that it makes sense to treat them as separate motives. As a consequence, we argue that the list proposed by Kanin (1994) is not adequate because it does not cover all the motives provided by complainants.

ほとんどの動機は何らかの形の利益を追うが、根本の感情は非常に多様であるため、それらを別々の動機として扱うことは理にかなっている。結果として、**Kanin (1994)** によって提案されたリストは、申立人によって提供されたすべての動機を網羅していないため、適切ではないと考える。

We propose an expanded list in which gain is the predominant factor. In the list, complainants file a false allegation out of material gain, emotional gain, or mental disturbance. The list can be subdivided into eight different categories: material gain, alibi, revenge, sympathy, attention, a disturbed mental state, relabeling, or regret. The aim of the current study was to test the validity of the list.

私たちは、利益が主な要因である拡張リストを提案する。申立人は物質的利益、感情的利益、または精神錯乱から虚偽申告をする。それは8つの異なるカテゴリに分類できる: 物質的利益、アリバイ、復讐、同情、関心、精神錯乱、改名、後悔。今回の研究の目的は、リストの有効性を確認することだ。

Ground Truth

グラウンド・トゥルース

In studies in which the truthfulness of allegations of rape plays a role, it is important to establish ground truth. Ground truth is a term used to define what happened (DeAndrea, Tom Tong, Liang, Levine, & Walther, 2012; Horowitz, 2009; Iacono, 2008; Swets, 1988). The term is often used to define the accuracy of diagnostic systems, and the outcome of a test is compared to the ground truth (Swets, 1988).

強姦申告の真実性を調査する研究では、**Ground Truth**を確立することが重要だ。**Ground Truth**とは、何が起こったかを定義するために使用される用語である (DeAndrea, Tom Tong, Liang, Levine, & Walther, 2012; Horowitz, 2009; Iacono, 2008; Swets, 1988)。この用語は診断システムの精度を定義するためによく使用され、テストの結果は**Ground Truth**と比較される (Swets, 1988)。

If we apply ground truth to false allegations of rape, it means that allegations classified as false are, in reality, false allegations of rape, while allegations classified as true are, in reality, true allegations of rape. In that sense, false negatives, true allegations in the sample of false allegations should be avoided as much as possible.

強姦の虚偽申告に**Ground Truth**を適用する場合、虚偽として分類された申告は実際にはレイプされたという嘘の申告であり、真実として分類された申告は実際には本当のレイプの申告であることを意味する。そうすれば、偽陰性ケース、つまり虚偽申告の中に本当の申告が存在することは可能な限り避けられるはずである。

Researchers on allegations of rape have used different concepts to represent ground truth in their studies. Some researchers used the judicial outcome as a substitute for ground truth (Rassin & Van der Sleen, 2005). That is, however, not a correct representation of ground truth because sometimes guilty people are discharged, and sometimes innocent people get convicted, as in the case of Gary Dotson (Gross, Jacoby, Matheson, Montgomery, & Patil, 2005).

強姦の申告に関する研究者たちは、さまざまな概念を使用して、彼らの研究における**Ground Truth**を表してきた。一部の研究者は、司法の結果を**Ground Truth**の代理として使用した (Rassin & Van der Sleen, 2005)。しかし、ゲイリー・ドットソンのケースのように、有罪の人が釈放されたり、罪のない人が有罪となることもあるので、これは**Ground Truth**の正しい表現ではない (Gross, Jacoby, Matheson, Montgomery, & Patil, 2005)。

Other researchers deemed all allegations of rape to be true unless they received the unfounded or no crime-label by police officers (Rumney, 2006). In that case, police officers decide whether an allegation of rape is false. Police officers, however, sometimes use the unfounded or no crime-label incorrectly. Police officers label allegations as unfounded in the case of marital rape or due to a variety of evidence problems, regardless of the ground truth (Gregory & Lees, 1996).

他の研究者は、警察官により根拠なし、または犯罪性なしと判断されなければ、強姦の申告はすべて真実であると見なした (Rumney, 2006)。つまり、警察官が強姦申告の真偽を決定する。しかし警察官は、根拠なし、または犯罪性なしと誤って判断することがある。警察官は、夫婦間での強姦の場合や、証拠に問題がある場合は「根拠なし」と判断するので、**Ground Truth**とはなり得ない (Gregory & Lees, 1996)。

A final approach is to take a retraction by the claimant as proof of a false allegation (Kanin, 1994). Sometimes claimants, though, retract their allegation due to police pressure (e.g., when they are not believed or told that there is no possibility to obtain a conviction) (Haket, 2007). In conclusion, it is not easy to obtain ground truth. Therefore, stringent criteria should be used in studies on allegations of rape to avoid false negatives.

最後の方法は、申立人が訴えを撤回したことを虚偽申告の証拠とすることだ (Kanin, 1994)。しかし、場合によっては申立人は警察の圧力により訴えを撤回することがある (例えば、警察が信用してくれない場合や、有罪判決を得るのは無理だと言われた場合) (Haket, 2007)。結論として、**Ground Truth**を決定することは容易ではない。したがって強姦の申告に関する研究では、偽陰性を回避するために厳しい基準を使用する必要がある。

Method

方法

Subjects

主題

The total sample of false allegations of rape that were studied to identify the motive for filing a false allegation consisted of 57 cases. Rape was defined consistent with Dutch law. It was,

therefore, defined as the actual unlawful compelling of a person through physical force or duress to have sexual intercourse.

虚偽申告の動機を特定するために調査された強姦の虚偽申告の全サンプルは、**57**件のケースで構成されている。強姦はオランダの法律に従って定義される。つまり、物理的な力や拘束により性行為を人に強制する不法行為と定義される。

Allegations of complainants under the age of 14 were excluded because in the Netherlands people under the age of 14 are lawfully unable to consent to any sexual activity. The study was limited to fabricated male rapists and fabricated female victims of rape. Thus, all false complainants were women, and over the age of 14.

14歳未満の申立人の申告は除外された。これは、オランダでは**14**歳未満の人は合法的に性行為に同意できないためである。この研究は、男性強姦犯と女性被害者の捏造に限定される。したがって、全ての虚偽申告人は**14**歳以上の女性である。

All false allegations of rape were drawn from the files of the National Unit of the Dutch National Police (NU). Permission to study the files and to gather data was granted by the Minister of Security and Justice of The Netherlands. We fulfilled all conditions as stated in the permission by the Minister. Thus, no demographic data were collected, all raw data were anonymized to protect the identity and secure confidentiality of all parties involved, and files were only identifiable through a number and were studied and coded at the headquarters of the NU in the Netherlands.

全ての強姦の虚偽申告は、オランダ国家警察の国家ユニット (**NU**) のファイルから提出された。ファイルを調査しデータを収集する許可は、オランダの安全法務大臣によって与えられた。私たちは大臣の許可で述べられた全ての条件を遵守した。つまり、人口統計データは収集されず、すべてのデータは匿名化され、関係する全ての当事者の身分と機密性は保護され、ファイルは番号を通じてのみ識別可能であり、オランダの**NU**の本社で調査およびコーディングされた。

Measures and Procedure

対策と手順

False allegations of rape were defined as deliberate fabrications of rape while the complainant was not raped. A case was added to the sample of false allegations if the complainant retracted the allegation and said that the allegation was, in fact, false and no rape whatsoever had occurred. Also, the alternative scenario had to be supported by corroborative and conclusive evidence.

強姦の虚偽申告は、申立人が強姦されておらず、強姦を故意に捏造したものと定義する。申立人が訴えを撤回し、申告は虚偽でありレイプは一切発生していなかったと述べた場合、事件は虚偽申告のサンプルに追加された。また代替シナリオは、確証的で決定的な証拠によってサポートされる必要があった。

Thus, a retraction was the first and necessary step, the second step was a thorough investigation to proof that the allegation was false, and the third step was evidence of what truly happened which corroborated the retraction or confession of the complainant.

つまり、撤回は最初の必要なステップであり、**2**番目のステップは訴えが虚偽であることを証明するための徹底的な調査、**3**番目に申立人の撤回または自白を決意させるために何が起こったかが確認された。

For instance, a complainant said that she was raped in an alley. Forensic examination revealed vaginal seizures and the presence of semen. A male DNA profile could be obtained from the semen. The DNA profile did not match with any of the profiles in the Dutch police DNA database. The alley, however, was equipped with surveillance cameras. The police examined the footage and did not see the complainant.

たとえば、ある申立人は路地でレイプされたと言った。法医学検査で膣内から精液が採取された。精液から取得された男性の**DNA**プロファイルは、オランダ警察の**DNA**データベースにあるプロファイルのいずれとも一致しなかった。路地には監視カメラが設置されており、警察は映像を調べたが、申立人を発見できなかった。

When the complainant was confronted with the footage, she retracted her allegation. She admitted that she had not been raped by a stranger but had had consensual sex with her boyfriend. The DNA profile did match with the DNA sample provided by her boyfriend. She admitted that she had invented the rape out of fear of her father. She told the police that her father was a racist and did not approve of her relationship with her boyfriend of foreign descent.

申立人に映像に見せると、彼女は申告を撤回した。彼女は見知らぬ男にレイプされたのではなく、ボーイフレンドと合意のセックスをしたことを認めた。**DNA**プロファイルは、ボーイフレンドから提供された**DNA**サンプルと一致した。彼女は父親を恐れてレイプを捏造したことを認めた。彼女は父親が人種差別主義者であり、外国人の彼氏との関係を承認しなかったと警察に話した。

In conclusion, our definition conformed to the guidelines of the Uniform Crime Reporting (UCR) Program of the Federal Bureau of Investigations (FBI) and the International Association of Chiefs of Police to unfounded allegations of rape as well as the definition used by Ferguson and Malouff (2016) in their meta-analysis. The UCR guidelines of the FBI state that a law enforcement agency in the U.S. has to establish through investigation that the reported rape did not occur in order to deem a complaint unfounded. Our definition was, however, more strict to establish ground truth as much as possible.

結論として、私たちの定義は、連邦捜査局 (**FBI**) の統一犯罪報告 (**UCR**) プログラム、および国際警察署長のガイドラインが定める強姦の虚偽告発の定義、つまりファーガソンおよびマロフ (**2016**) が彼らのメタ分析で使用した定義に準拠している。**FBI**の**UCR**ガイドラインでは、米国の法執行機関は調査を通じて報告されたレイプが虚偽であるを見なすためには、調査によりそれが起きなかったという報告を確立する必要があると述べている (**FBI, 2010; UCR, 2004**)。しかし **Ground Truth**を可能な限り確立するため、私たちの定義はより厳密にした。

We found the cases using the Violent Crime Linkage System (ViCLAS) of the NU. ViCLAS is a software program developed by the Royal Canadian Mounted Police (Aldred, 2007). The database is used to analyze violent crimes to detect patterns and catch serial offenders. 私たちは**NU**の暴力犯罪リンクシステム (**ViCLAS**) を使用し事例を発見した。**ViCLAS**は、カナダ王立騎馬警察によって開発されたソフトウェアプログラムである (**Aldred, 2007**)。そのデータベースは、暴力犯罪を分析してパターンを検出し、連続犯罪者を捕らえるために使用される。

The Dutch police try to enter all murders with a sexual motive and sexual offenses in the Netherlands into ViCLAS. On average, NU officers entered 494 sexually motivated offenses in ViCLAS per year. Out of the 494 cases entered in ViCLAS, 195 were rape cases.

オランダ警察は、オランダでの全ての性犯罪と性的動機による殺人を**ViCLAS**に入力している。**NU**の職員は平均で1年間に**494**件の性的動機による犯罪を**ViCLAS**に入力する。**ViCLAS**に入力された**494**件のケースのうち、レイプ事件は**195**件だ。

Since 2002, all entries were made by trained NU officers on the basis of a structured questionnaire. Law enforcement agencies across the Netherlands send criminal files of murders and sexual offenses to the NU. The motive for filing a false allegation is not part of the questionnaire.

2002年以降、構造化されたアンケートに基づき、訓練を受けた**NU**の担当者がすべてのエントリーを作成している。オランダ全土の法執行機関は、殺人や性犯罪の刑事ファイルを**NU**に送る。虚偽申告の動機はそのアンケートにはない。

As a consequence, we had to study the original case files to identify the motive for filing a false allegation. To establish the ground truth, we studied the complete case files. ViCLAS was only used to enter queries and identify potentially relevant files.

結果として、虚偽申告の動機を特定するために、元の刑事ファイルを調査する必要があった。**Ground Truth**を確立するために、完全なケースファイルを調査した。**ViCLAS**は、質問を入力し、関連の可能性のあるファイルを識別するためにのみ使用された。

All 91 allegations that were classified as false in ViCLAS from April 1997 until August 2011 were studied. Twenty of these files were incomplete. Thus, it was not possible to establish ground truth in these cases.

1997年**4**月から**2011**年**8**月まで**ViCLAS**で虚偽と分類された**91**件の申告すべてが調査された。これらのファイルのうち**20**個は不完全であった。よって、これらのケースで**Ground Truth**を確立することは不可能だった。

Additional information was sought either through a national police search engine (called BlueView) or from the local police district. Additional information was obtained from nine files. Seven of these allegations met the criteria of the definition of a false allegation of rape used in the current study, but two did not.

追加情報は、全国の警察の検索エンジン (**BlueView**と呼ばれる) または地元の警察地区のいずれかから求められた。**9**つのファイルから追加情報が取得された。それらのうち**7**つは今回の研究で使用されている強姦の虚偽申告の定義の基準を満たしていたが、**2**つは満たしていなかった。

The current sample was part of a larger study on the differences between true and false allegations. Therefore, true allegations of rape were also studied. One false allegation that was misclassified as a true allegation by the NU was added to the sample of false allegations and was included in the current study.

今回のサンプルは、真実と虚偽の申告の違いに関するより大きな研究の一部である。したがって、本物のレイプ申告も調査された。**NU**によって真の申告として誤って分類された**1**件の嘘の申告が虚偽申告のサンプルに追加され、今回の調査に含まれた。

In cases in which a complainant retracted her allegation of rape, the Dutch police protocol for vice cases prescribes a few steps that the police officers are obliged to follow.

申立人が強姦の申告を撤回した場合、凶悪事件に対するオランダの警察プロトコルとして、警察官が従うべきいくつかのステップを規定している。

First, an interrogation of the complainant as a suspect has to take place. Second, the complainant has to explain why she retracted her allegation to prevent false retractions. Third, the police officer has to ask why she filed a false allegation. Fourth, and finally, the police officers have to document the interrogation and enter it into the criminal file.

最初に、申立人を容疑者として尋問が行われる。次に、申立人は虚偽申告を防ぐために申し立てを撤回した理由を説明しなければならない。第三に、警察官はなぜ彼女が虚偽申告したのかを尋ねなければならない。そして4番目、最後に、警察官は尋問を文書化し、それを犯罪者ファイルに入力する必要がある。

The verbalizations of the motives for filing the false allegation by the complainants were collected by the first author, which is a limitation because we were unable to calculate inter-coder reliability. Consecutively, the individual motives were classified as motivated by material gain, emotional gain, or a mental disturbance.

申立人による虚偽申告の動機の言語化は、第一著者によってのみ収集された。これは評価者間信頼性を計算することができなかったための制限である。続いて個々の動機は、物質的利益、感情的利益、または精神錯乱によって動機付けされたものとして分類された。

Finally, the motivations were classified as motivated by material gain, alibi, revenge, sympathy, attention, a disturbed mental state, relabeling, or regret.

最後に、その動機は、物質的利益、アリバイ、復讐、同情、関心、精神錯乱、改名、後悔に分類された。

Results

結果

Complainants reported several different motives for filing a false allegation. In four cases, complainants reported more than one motive.

申立人は、虚偽申告の動機をいくつか報告した。4つのケースで、申立人は1つ以上の動機を報告した。

Gain was the predominant factor in the current sample. We found no false allegation because of a disturbed mental state on the part of the complainant, such as sexual hallucinations.

今回のサンプルでは、利益が主な要因だった。性的幻覚など、申立人側の精神錯乱のための虚偽申告は見つからなかった。

The majority of complainants were motivated by emotional gain ($n = 35$; see Table 1). One complainant was motivated by material gain (see Table 1). It was, however, not the only motivation (see Table 1). The complainant received money from Victim Care but was also motivated to file a false allegation to receive attention from friends, family, and Victim Care. 申立人の大多数は感情的な利益によって動機づけられていた ($n = 35$; 表1を参照)。1人の申立人は、物質的な利益によって動機付けられていた (表1を参照)。しかし、それだけが動機ではなかった (表1を参照)。申立人は被害者ケアから金銭を受け取ったが、友人、家族、および被害者ケアから関心を得るために虚偽申告したという動機もあった。

Victim Care in the Netherlands is a government-funded organized interest group for victims. Among other things, they offer, free of charge, emotional support to victims. But Victim Care in the Netherlands can also award damages to victims of sexual or physical violence.

オランダの被害者ケアは、政府が資金を提供する、被害者のための組織的利益団体である。とりわけ、彼らは被害者に感情的なサポートを無料で提供している。しかし、オランダの被害者ケアは、性的または肉体的暴力の被害者の損害に対して金銭を与えることもある。

The most frequently reported motivation to file a false allegation of rape was the so-called alibi subcategory (n = 14; see Table 1). These complainants used the false allegation of rape to cover up other behavior. The false allegation, for example, was used to cover up adultery, lateness, or skipping school.

レイプの虚偽申告で最も頻繁に報告された動機は、いわゆるアリバイのサブカテゴリだった (n = 14; 表1を参照)。これらの申立人は、他の行動を隠すためにレイプの虚偽申告を使用した。たとえば、不倫、遅刻、または不登校を隠すために虚偽申告が使用された。

Nine complainants tried to gain attention by filing a false allegation. Five complainants stated that they filed a false allegation to take revenge on someone. Some complainants sought revenge because they felt betrayed after consensual sex because the other party only wanted a one-night stand (n = 3; see Table 1).

9人の申立人が虚偽申告をして関心を得ようとした。5人の申立人は、誰かに復讐するために虚偽申告したと述べた。一部の申立人は、合意の性行為後に相手が一夜の関係しか望まなかったため、裏切られたと感じ復讐を求めた (n = 3; 表1を参照)。

One complainant filed a false allegation because her parents requested her to file a false allegation of rape. They wanted to take revenge on the daughter's ex-boyfriend. It had been an abusive relationship according to the complainant's parents. One complainant committed adultery with the falsely accused, regretted it, was afraid that the liaison would be discovered by her lover and blamed the accused for the trouble in which she found herself.

一人の申立人は、両親にレイプの虚偽申告をするように言われて虚偽申告をした。彼らは娘の元彼に復讐したかった。申立人の両親によると、それは暴力的な関係だった。別の申立人は、不倫したことを後悔し、浮気が恋人に見つかるのではないかと恐れ、自分がトラブルに陥った時に浮気相手を非難した。

Some complainants sought sympathy by filing a false allegation (n = 3; see Table 1). Regret was the factor for another three complainants. Two complainants felt ashamed after they willingly participated in group sex and one complainant was ashamed after consensual sex. Two complainants relabeled their consensual sexual encounter as rape and consequently filed a false allegation of rape.

一部の申立人は、虚偽申告をすることにより同情を求めた (n = 3; 表1を参照)。別の3人は後悔がその要因だった。2人の申立人は自らグループセックスに参加した後に恥ずかしいと感じ、1人の申立人は合意のセックス後に恥ずかしいと感じた。2人の申立人は、合意の性的接触を強姦と改名し、その結果レイプの虚偽申告をした。

For two complainants, psychopathology was the motivation to file a false allegation. One complainant, a girl with autism, thought she could make the park a safe place again by filing a false allegation. The other complainant was a woman with a histrionic and borderline

personality disorder who stated that she was compelled to file a false allegation of rape. One complainant was driven by material gain and sought financial compensation from Victim Care (see Table 1).

2人の申立人は、精神病が虚偽申告の動機だった。ある申立人は自閉症の少女で、虚偽申告をすることにより公園を再び安全な場所にすることができると考えた。もう1人は、演技性かつ境界性パーソナリティ障害のある女性で、レイプの虚偽申告を強要されたと述べた。1人の申立人は物質的利益に駆り立てられ、被害者ケアに金銭的補償を求めた(表1を参照)。

Two categories had to be added to the proposed list. On the one hand, the “I don’t know” category was added, since some complainants stated that they did not know why they had filed a false allegation. It was considered as an additional category because these complainants insisted that they did not know, although the interrogating police officers in these cases pressured the complainants to provide a reason for filing a false allegation. 提案されたリストに2つのカテゴリを追加する必要があった。一つは「分からない」というカテゴリである。これは一部の申立人が、なぜ虚偽申告をしたのか分からないと述べたためだ。尋問した警察官が虚偽申告をした理由を提供するよう圧力をかけたにも関わらず、これらの申立人は知らないと主張したため、これは追加カテゴリーと見なされた。

The false complainants were suspects of a crime and were interrogated as such. In the Netherlands in suspect interrogations, some pressure is considered lawful. On the other hand, the “Unknown” category was added, since sometimes police officers did not ask the complainants why they had filed a false allegation or did not document the answer to that question.

虚偽申告人は犯罪の容疑者であり、そのように尋問された。オランダでは容疑者の尋問に、ある程度の圧力は合法と見なされている。一方「不明」のカテゴリが追加された。これは、警察官が申立人になぜ虚偽申告をしたのか、その質問に対する回答を文書化しなかった、もしくは尋ねなかったためだ。

Twelve complainants stated that they did not know why they had filed a false allegation. In 10 cases, police officers did not ask or did not document what the motive for filing a false allegation was. Contrary to the mandatory instructions in the Dutch police protocol for vice cases, there was no information on the motive in the criminal files we studied.

12人の申立人は、なぜ虚偽申告をしたのか分からないと述べた。10件のケースでは、警察官は、虚偽申告の動機が何であるかを尋ねたり、文書化したりしなかった。オランダの警察プロトコルでは凶悪事件への必須項目であるにも関わらず、調査した犯罪者ファイルにはその動機に関する情報がなかった。

Discussion

議論

Emotional gain was the predominant motivation for filing a false allegation. The majority, 60% of all complainants, had an emotional motive. Material gain was for one complainant one of the motives for filing a false allegation. Almost one in four complainants used the false allegation to cover up other behavior. False allegations were used to cover up adultery, lateness, consensual sex, and skipping school or work placement.

感情的な利益は、虚偽申告の主な動機だった。大多数、申立人の**60%**に感情的な動機があった。物質的な利益は、**1人**の申立人の虚偽申告をした動機の中の**1つ**だった。**4人**に**1人**の申立人が他の行動を隠すために虚偽申告を利用した。虚偽申告は、姦通、遅刻、合意のセックス、および学校や職場へ行かないことを隠すために利用された。

The current findings were consistent with Kanin (1994). In his study, more than half of the complainants used the false allegation to cover up other behavior. Nine complainants used the complaint to attract attention and three complainants to gain sympathy. Kanin combined both categories and found that 18% of complainants used the false allegation to gain sympathy or attract attention. The categories attention and sympathy are closely related but were kept separate in the current study because there is a noticeable difference between attracting attention and gaining sympathy.

この調査結果は**Kanin (1994)** のものと一致した。彼の研究では、申立人の半数以上が他の行動を隠蔽するために虚偽申告を利用していた。**9人**の申立人がこの申告を利用して関心を引き、**3人**の申立人が同情を得た。**Kanin**は両方のカテゴリを組み合わせ、申立人の**18%**が同情や関心を得るため虚偽申告を利用したことを発見した。関心と同情のカテゴリは密接に関連しているが、関心を集めることと同情を得ることの間には顕著な違いがあるため、今回の研究では別々に保たれた。

In case an allegation is used to attract attention, the valence or the sort of attention that is sought is not relevant. For example, being questioned by the police is a form of attention as well as telling the rape story to a social worker. The attention in itself is the goal. In case an allegation is used to gain sympathy, the complainant tries to improve a personal relationship by filing a false allegation. For example, the complainant wants her father to like her or wants to reconcile with an ex-lover.

申告が関心を得るために利用される場合、求めている関心の種類や誘発性は関係ない。たとえば、警察に尋問されることも、レイプされた話をソーシャルワーカーに伝えることも同様に関心の対象となる。それ自体が関心だからだ。申告が同情を得るために利用された場合、申立人は虚偽申告をすることにより個人的な関係を改善しようとする。たとえば申立人は、彼女の父親に好かれたいとか、元恋人と仲直りしたいと思っている。

Five complainants used the false allegation as revenge, to retaliate against a rejecting male. The number of complainants that was motivated by revenge was smaller in the current study than in the study by Kanin. Kanin found that 12 out of 45 complainants were motivated by revenge.

5人の申立人は、自分を拒絶した男性に対して報復するため、復讐として虚偽申告を利用した。復讐が動機である申告の数は、**Kanin**による研究よりも今回の研究では少なかった。**Kanin**は、**45人**の申立人のうち**12人**が復讐によって動機づけられたことを発見した。

As such, the three motives found by Kanin (1994) were replicated in the current study, but the three motives appeared to be insufficient to explain all the different motives complainants used for filing a false allegation. “Regret” and “Relabeling” were not included in the list of Kanin, but seem to be valid categories. Three complainants filed a false allegation because they regretted a consensual sexual encounter. Two complainants regretted and were ashamed that they had engaged in group sex activities. Two complainants filed a false allegation because they relabeled a consensual sexual encounter as rape.

このように、**Kanin (1994)** によって発見された**3つの動機**は今回の調査で再現されたが、**3つの動機**は、虚偽申告のさまざまな動機すべてを説明するには不十分であるようだ。「後悔」と「改名」は**Kanin**のリストには含まれていないが、有効なカテゴリーのようだ。**3人**の申立人は、性的接触を後悔したため虚偽申告した。**2人**の申立人は集団セックス活動に従事したことを恥じ、後悔した。**2人**の申立人は、合意の性的接触を強姦と改名し、虚偽申告した。

One could argue that the two categories should be combined because some form of regret forms the basis for both. There is, however, a difference between regretting a consensual sexual encounter and relabeling a consensual sexual encounter as rape. The complainants who regretted the consensual encounter tried to alleviate the negative feelings or restore their self-image by filing a false allegation. The complainants who relabeled the consensual sexual encounter deceived the police saying they were raped although they knew they had consented at the time of the sexual encounter and as a result of external pressure had labeled the consensual sexual encounter as rape which resulted in a point of no return. ある種の後悔は両方の基礎を形成するため、2つのカテゴリーを統合させる必要があると主張することもできる。しかし、合意の性的接触を後悔することと、合意の性的接触を強姦と改名することには違いがある。合意の接触を後悔した申立人は、否定的な感情を和らげたり、自己のイメージを取り戻すために虚偽申告をした。合意の性的接触を改名した申立人は、性的接触時に同意していたことを知っていたが、外からの圧力の結果、性的接触をレイプと改名し、警察にレイプされたと嘘をつき、結果的に元に戻れなくなっていた。

Four complainants had two motives for filing a false allegation. It appears, therefore, that all the motives listed in the current study are not discrete categories. There is overlap at the category level as well as at the subcategory level. One complainant was motivated by material as well as emotional gain. Three complainants were motivated by two different emotional motives, alibi and revenge, revenge and attention, and regret and attention. **4人**の申立人は、虚偽申告をした動機を**2つ**持っていた。したがって、今回の研究にリストされている全ての動機は個別的なカテゴリーではないようだ。カテゴリーレベルとサブカテゴリーレベルで重複がある。**1人**の申立人は、物質的および感情的な利益によって動機付けられた。**3人**の申立人は、アリバイと復讐、復讐と関心、後悔と関心という**2つの異なる感情的動機**によって動機付けられた。

Two unexpected categories had to be added to the proposed list. First, it appeared that not all complainants knew why they had filed a false allegation: 21% of all complainants claimed that they did not know it. The finding that people do not always know what motivates their behavior is not a new finding.

提案されたリストに**2つの予期しないカテゴリー**を追加する必要があった。第一に、全ての申立人が自分がなぜ虚偽申告をしたのか知っているわけではないようであった。人が自分の行動の動機を常に知っているわけではないというのは、新しい発見ではない。

Nisbett and Wilson (1977) argued that people are not good at introspection. People, in general, fail to perceive what motivates their actions and, in case they do, that perception is not always an accurate reflection of the reality. Since then, many researchers have replicated the finding that introspection is not always right and that people do not always know what motivates their behavior (Johansson, Hall, Sikstrom, Tarning, & Lind, 2006). Although it was not included in the proposed list, it could have been expected based on the

literature. Other researchers, however, who studied motivations of complainants to file a false allegation did not report such a category (Kanin, 1994; McNamara et al., 2012).

NisbettとWilson (1977) は、人は内省に長けていないと主張した。人は一般的に、自分の行動の動機を理解することができず、理解したとしても、その知覚は常に現実を正確に反映しているわけではない。それ以来多くの研究者が、内省が常に正しいわけではなく、人は自分の行動の動機を常に知っているわけではないという発見を繰り返してきた (**Johansson, Hall, Sikstrom, Tarning, & Lind, 2006**)。提案されたリストには含まれていなかったが、文献に基づいて予想された可能性がある。しかし、虚偽申告申立人の動機を研究した他の研究者は、そのようなカテゴリーを報告しなかった (**Kanin, 1994; McNamara et al., 2012**)。

A second unexpected finding was that information on the motivation to file a false allegation was missing in 17.5% of the cases. In these cases, the police officers either did not ask the complainants what their motivation was, or did ask, but failed to document it. Again, this was not reported by other researchers (Kanin, 1994; McNamara et al., 2012). In our study, we were confronted with a large proportion of missing data. The fact that Kanin and McNamara were not confronted with missing data is a surprising finding in itself.

2番目の予想外の発見は、虚偽申告の動機に関する情報が**17.5%**のケースで欠落していることだった。これらの場合、警察官は申立人にその動機を尋ねなかったか、または尋ねたがそれを文書化しなかった。これもまた他の研究者によって報告されていない (**Kanin, 1994; McNamara et al., 2012**)。私たちの調査では、大きく欠けているデータの問題に直面した。**KaninとMcNamara**がデータの欠落に直面しなかったという事実は、それ自体が驚くべき発見である。

The current study tried to overcome methodological flaws of other studies in the field of motives for filing false allegations (e.g., small sample size, biased sample, and lack of ecological and construct validity) (Kanin, 1994; McNamara et al., 2012). In research, a validity trade-off often is inevitable. If in a study ecological validity is maximized, another validity, such as internal validity, is often decreased.

この研究では、虚偽申告の動機分野における他の研究の方法論の欠陥を克服しようとした(例: サンプルサイズが小さい、サンプルに偏りがある、生態学のおよび構造的妥当性がない) (**Kanin, 1994; McNamara et al., 2012**)。研究では、妥当性のトレードオフはしばしば避けられない。生態学的妥当性が最大化される場合、内部妥当性などの別の妥当性はしばしば減少する。

In the current study, we wanted to maximize ecological validity as much as possible. Thus, all allegations were real false allegations made by complainants to police officers. Stringent criteria were used to firmly establish a ground truth and to prevent that internal validity was compromised. It cannot, though, be excluded that true allegations corrupted the sample of false allegations of rape. In that case, the results retrieved from such a true allegation would be, by definition, not valid.

今回の研究では、生態学的妥当性を可能な限り最大化したいと考えた。従って全ての主張は、警察官に行われた申立人による真の虚偽申告である。厳格な基準を使用して、**Ground Truth**をしっかりと確立し、内部の有効性が損なわれるのを防いだ。しかし、真の申告がレイプの虚偽申告のサンプルを破壊したことを排除することはできない。その場合、そのような真の申告から取得された結果は、定義上無効になる。

Another downside of firmly establishing a ground truth was that we probably missed a number of false allegations since unsubstantiated false allegations were excluded. For example, of the 91 allegations classified as false in ViCLAS 35 had to be excluded because they either did not fulfill our stringent criteria or ground truth could not be established. Besides that, a lot of allegations of rape were never classified as either a true or a false allegation due to evidence problems.

Ground Truthをしっかりと確立することのもう1つの欠点は、根拠のない虚偽申告を除外したため、おそらく多くの虚偽申告を逃してしまったことだ。たとえば、**ViCLAS**で虚偽と分類された**91**件の申し立てのうち、厳しい基準を満たしていないか、**Ground Truth**が確立できなかったため、**35**件を除外する必要があった。それに加えて、レイプの申告の多くは、証拠の問題により、真または偽のどちらの申し立てにも分類できなかった。

Finally, as the case of Gary Dotson illustrated, sometimes a false allegation can be seen as a true allegation and lead to wrongful convictions because the suspects' denials were not believed and the false complainant was convincing. Because we could not interview the complainants directly and could only study the criminal files, not all motivations might be documented in a reliable way.

最後に、ゲイリー・ドットソンの事例が示すように、容疑者の否認が信じられず、虚偽の申立人に説得力があったため、虚偽申告が真の申告と見なされ、誤った有罪判決につながる場合がある。申立人に直接インタビューすることはできず、できたのは犯罪者ファイルを調査することのみだったため、全ての動機が信頼できる方法で文書化されているわけではない。

Another factor that could have compromised reliability is the fact that the data-gathering process was conducted by one person. Therefore, Cohen's kappa or any other inter-coder reliability coefficient could not be calculated. Misclassification of motives cannot be excluded either. Especially, the closely related subcategories of sympathy and attention could have been difficult to tease apart, since valence is the only discerning factor.

信頼性を損なう可能性があるもう1つの要因は、データ収集プロセスが1人で行われたという事実だ。そのため、コーエンのカッパやその他の評価者間信頼性係数は計算できなかった。動機の誤分類も排除できない。特に、誘発性が唯一の識別要素であるため、同情と関心の密接に関連するサブカテゴリを切り離すことは困難だった。

The current findings relied heavily on the work discipline and ethics of the Dutch police officers who conducted the investigations and constructed the files. The large number of "Unknown" motives was caused by the Dutch police officers who failed to ask or document the motive of the complainants as it is instructed by the Dutch police protocol for vice cases. Vice officers could be sanctioned for not following the protocol. The "Unknown" category in the current study is an illustration of the perils associated with conducting archival studies. 今回の調査結果は、調査を実施しファイルを作成したオランダ警察官の職務規律と倫理に大きく依存していた。「不明な」動機の多くは、凶悪事件についてのオランダ警察のプロトコルによって指示されている通り、申立人の動機を尋ねたり文書化したりしなかったオランダの警察官によって引き起こされた。プロトコルに従わなかったため、それらの警察官が制裁を受ける可能性がある。今回の調査の「不明」カテゴリは、アーカイブ調査の実施に関する危険を示している。

In conclusion, the list of Kanin (1994) is valid but insufficient to explain all the different motives of complainants to file a false allegation. A lot of complainants did not know why

they had filed a false allegation. In 17% of the cases, we could not report any motive. Complainants are driven by gain, and all complainants were at least, in part, driven by emotional gain. Most salient motives were consistent with the list of Kanin: alibi, attention, and revenge. Other motives for filing a false allegation were sympathy, regret, relabeling, and mental disturbance.

結論として、**Kanin (1994)** のリストは有効だが、虚偽申告をする申立人の動機すべてを説明するには不十分だ。多くの申立人は、なぜ虚偽申告をしたのか分からなかった。事件の**17%**では、動機を報告できなかった。申立人は利益によって動かされ、すべての申立人は少なくとも部分的には感情的な利益によって動かされていた。顕著な動機のほとんどは、**Kanin**のリストと一致していた:アリバイ、関心、そして復讐。虚偽申告をする他の動機は、同情、後悔、改名、精神障害だった。